

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

ليلة في يوم الجمعة 11 رمضان 1326

**SUSCRIPCIÓN**  
Melilla, un mes ..... 1'25 Ptas.  
España, Tánger y Tetuán,  
trimestre ..... 5'00  
Número suelta, 5 céntimos

**SUPLEMENTOS ARABES**  
Dirección, Redacción, Administración y Talleres, calle de la Iglesia, número 2

**SUSCRIPCIÓN**  
Extranjero, semestre ..... 18 fr.  
Marruecos, semestre ..... 16 Ptas.  
Anuncios, precios convencionales

MARRUECOS

## El contrabando de guerra

**Intolerable**

La prensa francesa viene ocupándose de tan inhumano é ilícito negocio y culpa á España de complicidad, llegando á decir, que por Melilla se efectúa á ciencia y paciencia de las Autoridades. No hemos de rechazar una vez más esa falsa y cobarde acusación, que solo puede inspirar una mala fé manifiesta. Los contrabandistas saben que se ejerce tan estrecha vigilancia en los puertos y aguas jurisdiccionales de nuestras posesiones africanas, que todo intento de alijo fracasaría.

Lo que ocurre, cual varias veces hemos dicho, es, que desde Melilla se negocian y preparan los alijos. Aquí se avistan los agentes con los indígenas; expiden y reciben la correspondencia conviniendo el punto de desembarco; y claro es, como en el extranjero ven cartas de pedidos de armas, fechadas en Melilla, ó en las plazas Menores, nos atribuyen una participación que estamos lejos de tener.

Esos agentes son vigilados de cerca, y uno de ellos, subdito francés muy conocido, que preparó importantes desembarcos, ha sido expulsado; y tan loable determinación debe adoptarse con cuantos aparezcan sospechosos, trátese de extranjeros ó de españoles.

Los contrabandistas hacen en estos últimos días un verdadero alarde de cinismo, llevando á cabo alijos frente á nuestras plazas. Ayer, en Alhucemas; hoy, en las proximidades de Melilla.

¿Puede España impedir ese tráfico fuera de aguas jurisdiccionales?

Las opiniones se hallan divididas. Unos creen, que mientras no esté en vigor el Protocolo de Algeciras, solo compete al Majzen, teniendo que permanecer mudos los cañones y quietos los barcos, aunque se efectúe á la vista de las plazas españolas. Como apoyo de su tesis citan las recientes negociaciones todavía no ultimadas, entre España, Francia y el Majzen, que han dado motivo á los violentos artículos de la prensa francesa contra España, por supuestos desacuerdos, que no han existido.

Nosotros entendemos, que para reprimirlo en la costa atlántica, en nombre del Majzen, precisa el acuerdo internacional, pero no así en la costa rifeña: pues el artículo 30 del Acta, dice: «Asimismo, la aplicación del reglamento sobre el contrabando de armas en el Rif, y en general en las regiones fronterizas de las posesiones españolas, será de competencia exclusiva de España y de Marruecos.»

El Protocolo está en vigor desde primero de Enero del corriente año, con arreglo al art. 122, aunque no se hayan implantado las reformas que exigían

## Información gráfica

### LOS SUCESOS DE MARRUECOS



RABAT. La calle de los alfareros.

que el fanatismo marroquí le permite visitar, pero si en la mayoría de ellas, Rabat, por ejemplo.

En esta ciudad, hoy residencia del desdichado Abd-el-Azis, esa característica se ofrece con pintoresco relieve. En ella verá el viajero que tal calle está dedicada á los fabricantes de babuchas; tal otra á los curtidores; esta á los orfebres, y aquella á los alfareros, siendo muy difícil ver, por ejemplo, en la calle reservada á los tejedores una tienda de cacharros.

Nuestro grabado de hoy dá una idea clara de lo que son esas calles comerciales de Marruecos, en las cuales no puede uno menos de ver un sintoma por demás vigoroso del grado de civilización en que vive el país que se visita.—POLIETO.

Muchas son las manifestaciones que Marruecos ofrece respecto al rigorismo con que observa las más añejas tradiciones, siendo una de las más cuidadosamente observadas la que se refiere á su comercio é industria.

Como ocurría en las ciudades españolas de la Edad Media, cada gremio, cada industria se halla establecida en una calle especial que lleva su nombre.

Tal característica del atraso en que yace el imperio de Marruecos, no aparece ante los ojos del viajero en todas las poblaciones

preparación previa. En su consecuencia, tenemos perfecto derecho á reprimir el contrabando.

De todos modos, urge que el Gobierno dicte instrucciones precisas, concretas, que hagan desaparecer las ambigüedades é incertidumbres que suscitan casos como los que acaban de surgir en Alhucemas y Melilla.

Y es urgente, porque la situación de España y de sus representantes en estas plazas resulta difícil; si se cruzan de brazos, sufren las críticas de los extranjeros, y si ordenan el reconocimiento de los barcos sospechosos fuera de aguas jurisdiccionales, pueden sobrevenir enojosas reclamaciones diplomáticas.

El Gobierno—previo consentimiento del Majzen, si lo considera necesario, y que otorgaría sin reparos,—debe oponerse resueltamente á que continúe el estado actual de cosas, pues resulta vergonzoso tolerar esos desembarcos por gentes sin pudor, que se amparan bajo protecciones extrañas. Despues del convenio de Algeciras, los rebeldes de las naciones contratantes no pueden proteger tan inhumano é ilícito tráfico.

España no debe consentir que las tribus del Rif se aprovisionen de armas y municiones, por ser atentatorio contra la seguridad de sus plazas. España está en el perfecto derecho de velar por sus intereses en el Rif, pues solo ella sufriría las consecuencias de los conflictos que pudieran surgir.

Lo que ahora ocurre resulta de todo punto intolerable.

Garganta, voz y boca se curan con las pastillas del Dr. Caldeiro. En farmacias, caja 1 50 pesetas; por 2 las remite el autor, Puerta del Sol, 7, Madrid.

## Ecos de la Insurrección

Carta de Bu-Amama

El célebre agitador ha escrito una carta á Muley Mohamed pidiendo su concurso para combatir á los franceses.

El Pretendiente se ha excusado, pretextando que no pueda ayudar á los Beni-Snassen por ser afectos al Majzen y además, porque desea vivir en paz con los cristianos. Esto dicen los jefes rebeldes.

Segun otra versión, el pretexto ha sido tener que vigilar las plazas españolas, por si intentamos una acción combinada con los franceses, cosa, segun él, posible dada la inteligencia franco-española.

Sea cual fuere la excusa, el hecho es que el Pretendiente rehusa llevar á cabo actos de hostilidad contra Francia, del mismo modo que pone un marcado empeño en conservar cordialísimas relaciones con España.

Ordenes á las tribus

El jefe rebelde ha escrito á las tribus para que se reposten de armas y municiones y vivan prevenidas ante los acontecimientos.

Esta orden se presta á contrarias interpretaciones.

Lo de Beni-Sicar

El caid Butiob dice que la prohibición de traer á la plaza leña y carbón no ha sido obra suya sino del Chaldy, quien en este sentido dió órdenes á las aduanas.

El dicho caid con una comisión de notables ha marchado á Zeluzem con el fin de quejarse al Pretendiente.

A su regreso visitará al Excmo. Señor General Gobernador.

Segun nuestros informes, proyectan decirle que verían con gusto que para el arreglo de todas las cuestiones relacionadas con los Beni-Sicar, se entendieran nuestras autoridades con los jefes de dicha tribu y no con Chaldy, que no ejerce sobre ella ninguna autoridad. También pondrán en claro lo de la precitada prohibición.

DESDE CHAFARINAS

## Un donativo

Sr. Director de EL TELEGRAMA DEL RIF.

La catástrofe de Málaga ha impresionado no tan solo á España entera, sino á las repúblicas hermanas de América, que generosas han contribuido con sus capitales al alivio de las desgracias ocurridas á los malagueños.

Pobres y ricos en la medida de sus fuerzas ayudan, condoliéndose de las víctimas y demostrando una vez más lo noble y grande de la raza hispana; caridad y valor, y nosotros perdidos del mundo y casi olvidados en estos islotes, también queremos en nuestra insignificancia hacernos notar como tales españoles, no por el afán de figurar en las listas ni para agrandar la acción ejecutada, si para enviar un abrazo y un consuelo á nuestros vecinos de quien nos separan unas cuantas millas de extensión.

El periódico de su digna dirección creemos debe ser el llamado á recibir nuestra recaudación y remitirla á las autoridades encargadas de su equitativo reparto, y su pluma fácil y correc-

## Sección árabe

خبر تواجى وندو

سبعنا ان الفرنسيين ليا تحلفنا بيا  
 من ضمير المسلمين من ارادة الولاية مع  
 امر والبراج ما نندو من الجيش بدينته  
 وندو منخرج الجميع وساروا لولايتي فبالا  
 بدي زانن مسلمون التواجى بيا راوم  
 المسلمون اجتمعوا ايضا في عدد وساروا  
 حتى تقابل المرينيين والظهير المسارون علا  
 من ايضا دليلا على انهم لا يريدون القتال  
 فغضب العسكر حينئذ للمسلمين فليا تفكروا  
 منهم المسارون انكاهم البارود من ناحية  
 المسلمين وريان ما اصحروه من تكايرة  
 الفرنسيين بمصايرهم وتقاتلوا قتالا عظيما ووقع  
 الموت من الجانبين فليا وقع التبعات لامل  
 الفرنسيين ووجد انه يجب عليه انكزوم  
 وثنى العسة في كل موضع من حدود  
 المسلمين واتخذوا العصب حيث صدره  
 المسلمون وهم اولئك منصور وخرج اليهم  
 ايضا في استعداد وقوة ونزل عليهم يفتدى  
 بالهدايا وعدم لهم بعض الذباب فهرب  
 المسلمون المنجيبين

ta el medio de hacer saber á los damnificados que sus hermanos, sus vecinos, sus amigos de Chafarinas, gozan con sus alegrías y sienten con sus pesares en opinión unánime con la de unos cuantos Sres. Socios del «Recreo de Chafarinas» iniciadores y propagandistas de una idea tan sencilla y tan hermosa, que por sí sola ha sabido abrirse paso sin que pobres ni ricos se muestren reacios á favorecerla y agrandarla.

Somos pocos, por cuya razón la recaudación es poca también, pero la voluntad y el sentimiento producido es tan grande como el experimentado por la nación más poderosa.

El Vice-Presidente, E. Blanco.

Ayer con atenta carta del Sr. Blanco nos entregó 256 pesetas el Sr. D. Blas Power, importe de la suscripción abierta por la dicha sociedad y cuyo detalle es el siguiente.

De los fondos sociales . . . . .	50
Sres. Socios . . . . .	125
Vecinos no socios . . . . .	32
Obreros del Puerto . . . . .	49
Total pesetas . . . . .	256

Damos expresivas gracias á los señores socios, vecinos y obreros del puerto de Chafarinas, por su generoso donativo, confianza que depositan y honor que dispensan á EL TELEGRAMA DEL RIF, que cumplirá gustoso su encargo y les dará detallada cuenta de la forma como lo efectúa.

## INFORMACION TELEGRÁFICA

(De nuestro corresponsal la Agencia Fabra)

### El Rey á Málaga y Cataluña

Acuerdo del Consejo.—Continúa.—El Itinerario.

Estando celebrándose Consejo de Ministros se ha facilitado á los periodistas que esperaban noticias, una nota oficiosa según la cual, D. Alfonso había dispuesto salir para Málaga y Cataluña con objeto de recorrer todos los lugares castigados por las últimas inundaciones.

Añádese que D. Alfonso irá acompañado por el Sr. Maura.

Después de publicarse este acuerdo del consejo, este continuó para despachar los asuntos pendientes.

El Sr. Maura, una vez terminado el Consejo dijo á los periodistas que D. Alfonso se proponía salir en el tren expreso por la línea del Mediodía enlazando en Córdoba.

Dijo que con el Rey iría el General Kohague, dos diputados andaluces y el Gobernador Civil de Málaga.

Don Alfonso—dijo también el Sr. Maura—recorrerá los pueblos inundados, para enterarse personalmente de los efectos de la inundación y necesidades públicas que existen, y pernoctará en un barco de Guerra que á ese efecto ha debido salir de Cádiz.

Terminada la visita del Rey á Málaga transbordará á un transatlántico que le conducirá á Barcelona con el propio objeto.

Desde Barcelona irá á Manresa y demás pueblos perjudicados.

En Andalucía y en Cataluña distribuirá el Rey socorros.

En marcha.—Despedida

A la hora anunciada llegaba á la

estación del Mediodía Don Alfonso, que era esperado por las personas que como he teleografiado debían acompañarle en su viaje.

A despedir á S. M. acudieron la Reina Victoria, los Infantes, los Ministros, todas las autoridades de Madrid y numerosos generales y políticos.

### La inundación en Cataluña

Muertos

Dicen de Barcelona que en Sardinola y en otros puntos han sido recogidos algunos cadáveres.

Andrade

El Director General de Obras Públicas ha llegado á Manresa.

Desde Callet tuvo que hacer el viaje á pié, pues habían desaparecido por la inundación los puentes de la carretera.

### MARRUECOS

Material

De Rabat comunican que ha llegado el material de guerra destinado á la mehalla imperial que bajo el mando de Buchta-el-Bagdadi ha de marchar para combatir al Raisuli.

Los funcionarios del Majzen dicen que es indudable que Raisuli será vencido y tendrá que renunciar á sus pretensiones, refugiándose en las montañas.

Contra Hafid

Dos vizires han declarado que Muley Abd-el-Azis nada tiene que temer de Muley Hafid, pues tiene medios suficientes para impedir que este sea,

como pretende, proclamado Sultán en Mogador.

Para impedirlo, se enviará en breve á dicha ciudad una fuerte mehalla.

## NOTICIAS VARIAS

Real Orden

En los círculos militares se insiste en que en breve se publicará una Real Orden sobre la preparación para ingreso en las academias por militares en activo servicio.

La peste

Según los telegramas que se reciben de Oran ha desaparecido por completo la peste bubónica, hasta el punto de que hace varios días que no hay en la ambulancia sanitaria ningún atacado.

Combinación

Se asegura que el General Primo de Rivera tiene el propósito de hacer una combinación en el Generalato.

La combinación será poco extensa y únicamente se sabe que en ella estarán comprendidos los mandos de dos regiones militares.

Exposición

Los Reyes han asistido esta mañana á la inauguración de la exposición anual de Bellas Artes.

Corrida benéfica

La comisión organizadora de la corrida de toros á beneficio de los damnificados por las inundaciones ha fijado para la fiesta el día 30 del mes corriente.

De la bomba

Comunican de Palma de Mallorca que analizada la bomba que fué encontrada en el puerto, ha resultado contener 1870 gramos de dinamita.

La policía practica activas gestiones y dícese que sigue una buena pista.

San Pedro

Durante la ausencia del Presidente del Consejo le sustituirá en sus funciones el Sr. Rodríguez San Pedro.

Las Cortes

Senado

La Alta Cámara ha aprobado sin discusión el proyecto de ley concediendo créditos extraordinarios con motivo de las inundaciones.

Después el Sr. Palomo continuó su discurso sobre el proyecto referente á la emigración.

Congreso

En la Cámara popular el Sr. Pig-

natelli ha pronunciado un discurso denunciando los abusos de que en el Brasil son objeto nuestros compatriotas.

El Sr. Rodríguez San Pedro dijo que al Estado no le alcanza la menor responsabilidad por la desaparición de los cuadros del Greco.

En el debate intervienen luego los Sres. Vincenti y Azcárate.

### Cambios del 16

París . . . . .	11,25
Londres . . . . .	28,20

### El Rey en Málaga

(De nuestro corresponsal)

La llegada.—Te-deum.—Recorrido de la ciudad

Málaga 14'50

En el tren expreso ha llegado el Rey con el Sr. Maura, disponiéndose entusiasta recibimiento.

Desde la estación, se dirigió la comitiva á la Catedral, por las vías más principales, siendo incesantes las ovaciones.

En el templo se cantó un Te-Deum y después un responso.

Seguidamente visitó la población en coche y á pié, seguido de inmenso gentío. Atravesó el Guadalmedina por el cauce, internándose en las calles de Marmoles, Trinidad y otras de las que mayores daños sufrieron el día de la inundación.

La gente del pueblo aclamó al Monarca y las mozas de los barrios del Perchel y de la Trinidad le arrojaron flores.

Terminada la visita, se dirigió al Ayuntamiento.

El público le obligó á salir al balcón aplaudiéndole con entusiasmo.

Esta tarde recorrerá otros barrios.

De regreso.—El camino.—En Barcelonillas.

Málaga á las 20'45.

A las ocho menos diez ha regresado Don Alfonso á Málaga con sus acompañantes sin haber podido llegar á Colmenar á causa de la niebla y del estado de los caminos.

Al volver el Rey se detuvo en Barcelonillas recorriendo aquellos lugares.

Un té.—A bordo.—A Barcelona

De regreso D. Alfonso le fué ofrecido un té, que aceptó.

Después se trasladó al crucero «Cataluña» donde se le sirvió la cena, acostándose temprano, pues el de hoy ha sido para Don Alfonso un día de fatigas.

Al amanecer el «Cataluña» zarpará para Barcelona.

A. DUMAS (PADRE)

## EL HIJO DEL ASESINO

que la señorita Riouffe me ha recibido de una manera tan fina y cortés, no me encargo de semejante comisión.

—¡Ah! exclamó Coumbes con el corazón henchido de hiel, ya pueden guisar ciertos pescados en la salsa que quieran, siempre resultan malos por más que sus escamas parezcan de rubíes y esmeraldas; Dios da siempre á expensas del corazón la hermosura del rostro. ¡Ya te había juzgado yo acertadamente! No sé cómo ni por un instante pude haberme forjado ilusiones respecto de tí. ¿Te decides por mis enemigos? pues quédate entre ellos. Sal de mi casa, desventurado, y espera que, como yo, por espacio de veinte años te den el pan cotidiano. Vete con ellos á

los cuales me prefieren. Por otra parte ¿necesito yo de tí por ventura? ¿No soy hombre, y hombre que, aun cuando viejo, sabrá hacerse respetar y castigar á los que lo ofenden?... ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! continuó el excapataz con risa convulsiva, no esperen que las zalamerías de su coterra me desvíen de mis deberes.

Coumbes estaba al cabo de sus fuerzas. Si su cólera era tanto más violenta cuanto eran más raros en él los accesos, su parsimismo debía rendirlo más pronto. Con grande esfuerzo pudo pronunciar la última frase, pero no terminarla de modo inteligible, luego se agobió sobre su cama, en la que estaba apoyado, púsiéronse azules los labios, palideció hasta la lividez su semblante, y cayó sofocado sobre su colchón.

Mileta que, atrida por las voces de Coumbes, hacía rato que estaba escuchando, más muerta que viva, en la parte de afuera, al oír el grito que Mario profirió al ver agobiarse al ex-capataz, entró volando para prestar sus cuidados á su amo, y cuando advirtió que

éste se recobraba, condujo á Mario hasta la escalera y le dijo en voz baja:

—¡Retírate, hijo mío; es monester que tu padrino no te vea el recobrar los sentidos, tu presencia podría provocar una nueva explosión de cólera, cólera que me despavorece tanto más, cuanto no recuerdo haberle visto nunca en tal estado. Sobre todo, hijo mío, haz que lo que acaba de pasar no deje el más leve odio en tu corazón; Dios suele sujetarnos á pruebas enviándonos desventuras, y, sin embargo, no pensamos en él más que para darle las gracias por sus beneficios. Hay que obrar así con todos los que nos aman, hijo mío; quiero decir que sólo debemos recordar el cariño que nos han demostrado. Únicamente he oído las últimas palabras del señor Coumbes; ignora qué ha pasado entre tú y él pero no creo, como él teme, que tú te pongas del lado de sus enemigos, y no lo creo, porque debes no olvidar que fué bueno y compasivo para con tu madre cuando de todo el mundo se veía desamparado. Por otra

parte, los que de tal suerte han cambiado á un hombre á quien siempre he conocido suave y apacible, forzosamente tienen que ser malos.

A Mario le repugnaba grandemente el dejar á su madre entregada al mal concepto de aquella que produjera en él impresión tan profunda, pero la voz de Coumbes, aunque débil aún; llamó por mole tan imperativo á Mileta, que ésta se separó de su hijo, no sin haberle besado con ternura.

Mario salió de la cabañita con el corazón oprimido y los ojos arrasados de lágrimas, y, como buen meridional, pasó la noche entera entregado á su calenturienta imaginación.

El hijo de Mileta tenía, á la sazón, diez y nueve años, y no es esta la edad en que los obstáculos del nacimiento y de la fortuna contrarian en su vuelo los dichosos sueños de la fantasía; y Mario había acariciado sueños de ventura, y en ellos visto, según el deseo que Magdalena le expresara en su carta, establecerse relaciones cotidianas



Un ex-ministro de Justicia italiano, acaba de ser entregado á los tribunales de su país para responder de un delito de seducción.

La víctima es una agraciada joven de quince años.

¿Un exministro de Justicia ejerciendo de Tenorio?

Una prueba más, lector, de que en el mundo traidor, desde Adán á nuestros días, en tratándose de amor no existen categorías.

En la frontera argelina, según la prensa asegura, los franceses y los moros sostienen sangrientas luchas. Ahora si que voy creyendo en la evacuación de Uxda.

Título de un artículo:  
Don Juan Tenorio en Melilla...  
Oh, madres, mucho cuidado, que el burlador de Sevilla no reconozca sagrado.

El que todas las mañanas me despierta con sus gritos, el que recorre las calles casi á galope tendido y disputa con las fámulas por un que no me echas cisco; el de la sucia chilaba, el del jaique descosado por cuyos rotos enseña mucho más de lo que es lícito; el moro que, saco al hombro, peso en ristre y decidido va de un lado para otro vendiendo carbón por kilo, ayer tarde, de repente, sufrió en la calle un vahido. Según las crónicas cuentan y afirma el facultativo, el accidente se debe, lectores, á que el morito del carbón llevaba muchas horas sin haber comido. Oh, dichoso Ramadan, cuántas penas y martirios estás causando á los moros con tu ayuno intempestivo.

P. Pillo.

## La función benéfica

Como continuación á nuestra información de ayer, podemos hoy comunicar á nuestros lectores detalles de la velada que á favor de los damnificados por la inundación de Málaga, ha organizado el notable Cuadro Artístico de nuestro primer centro de recreo, con la velosísima cooperación de distinguidas señoritas y caballeros de esta Plaza, así como por inteligentes y renombradas poetisas y escritores de la Corte, elementos todos que se han ofrecido galantemente, dado el fin benéfico á que se destinan los fondos que se recauden.

Comenzará la velada á las nueve con el siguiente programa:  
Sinfonía por las bandas de los Regimientos de Melilla y Africa, dirigidas por el señor Gimeno.

El precioso juguete cómico en un acto y en prosa, original de Rafael de Santa Ana «La victoria del general». A continuación se contará el prólogo de la ópera «Il Pagliacci» por el distinguido aficionado señor Lorenzi.

Lectura de poesías y trozos de prosa alusivos al acto por las celebradas poetisas y escritoras de Madrid y Melilla señoritas Contrera y Soto y señores Pérez Zúñiga, Cuevas, Armendáriz y «Conde de Mezquita».

Las bellísimas señoritas de Carrasco y Ferrando ejecutarán: la primera al piano, la Gran Tarantela de Gottschalk y el Caprice Característico de J. Acher «La Danse Negra»; la segunda al violín acompañada por el señor Fernández, la fantasía ó escena

de Beriot, y la Bellade et Polonesa de H. Vieuxtemps.

En quinto lugar se representará la preciosa comedia «Francfort», y por último se verificará la rifa del Album de Postales.

Las poetisas de la Corte han enviado postales con versos, y la distinguida señora de Marina ha ofrecido una postal que encabezará el album.

Con tan atrayente programa no es aventurado asegurar que la del domingo será una noche magnífica para el arte y provechosa para los necesitados de la vecina ciudad.

## Nuestro servicio

Muy á pesar nuestro no podemos ofrecer á los lectores de EL TELEGRAMA la información telegráfica á su tiempo pues los despachos se cursan con gran retraso, hasta el punto de que anoche á las once, todavía no habíamos recibido ni uno solo del día.

Unicamente los que nos dirigió nuestro corresponsal en Málaga, dando cuenta del viaje del Rey se recibieron oportunamente, lo que demuestra que la detención está de Almería á Madrid.

Hora es ya de que cese estado de cosas tan anormal, fuente de no pocos perjuicios.

## NOTICIAS

### RIAs

En el Polígono rieron dos moros con el consiguiente escándalo, siendo conducidos al arresto.

### Perdido

El sereno del Mantelete, rebogió un pequeño de dos ó tres años de edad, cuando estaba á punto de ser atropellado por un coche.

La pobre criatura no pudo dar los nombres de sus padres.

Esta noticia servirá de aviso á la familia del extraviado bebé.

### Detenido

La policía ha detenido á un indigena que se hallaba reclamado por el Juzgado.

### Accidentes

En el Puerto de socorro fueron asistidos: Antonio Aguilera de una herida que se infirió en la palma de la mano izquierda y Juan Fernández de varias contusiones en las piernas.

### El «Pinzón»

Ayer tarde marchó inopinadamente á Málaga el cañonero «Pinzón».

### Fiesta benéfica

Se recuerda á los Sres. Socios del Casino Militar, que hoy á las 12 se verificará la subasta de las Platas, para la magnífica velada benéfica del Domingo, entre los señores que se encuentren en la sociedad.

### Viajeros

En el vapor «Sevilla» llegaron: particulares 12, moros 4 y enfermos 30.

Marcharon: D. Cayetano Gonzalez, D. Victoriano Meco y 28 pasajeros más.

### Rumor grave

Persona digna de crédito, nos dice que el «Oasis» en su último viaje desembarcó detrás del Cabo Tres Forcas á varios moros que se dirigían á nuestra plaza procedentes de Orán, entre ellos un comerciante.

De ser cierto, merecería las más acres censuras, por contravenir los reglamentos marítimos internacionales.

Melilla no puede estar á merced del capricho de cualquier buque; la salud pública es cosa sagrada y digna del mayor respeto.

### Suplemento árabe

Con el presente número recibirán nuestros abonados el 19 suplemento árabe.

### Venta

A la entrada del Barrio del Carmen calle de Castelar número 3, se vende una casa de nueva construcción con siete habitaciones cocina, pozo, patio y azotea; tiene suficiente solidez para poder levantar un nuevo piso.

Para más informes dirigirse á esta administración.

### Venta

Por tener que ausentarse su dueño se desea vender una Casa de buena construcción en «La Carretera del Polígono» Para informes, Muro X, Relojería.

### Venta de casas

En el nuevo barrio obrero se vende una manzana compuesta de cuatro casas.

Para informes, en esta Administración.

## Agencia Central

El antiguo dependiente de esta Agencia en Málaga, Rafael Salinas, ha venido á Melilla, haciéndose cargo del despacho de la misma.

Siéndole imposible visitar á todos sus antiguos clientes y amigos, saluda á todos por el presente y les ofrece sus servicios y al público en general, proponiéndose que la Central cumpla sus compromisos de todo servicio público con la rectitud y esmero que en los seis años de su dependencia en Málaga tiene acreditado.

Despacho permanente, en la Marina al lado de la Caseta de Aforos.

اطلم جميع المسلمين لمن اراد منهم ان

يجمع البيوت الحرام



يعلم من يقف على هذا المسطور ان

البابور الهمسى النفس الالى من مدينة

اسكندرية يكون فئا بمرسى ميلية بتاريخ

10 من شهر رمضان او 11 الى 12 ومن

اراد ان يعرف النعم الذى يحبل به

ذا البابور الى مدينة اسكندرية بليدعب

الى التاجر يعقوب سلاما ببلية او عند

الترجمان اصطنع بحجره الكور

### TRADUCCIÓN

## «HODJAJ»

Vapor Holandés para Alejandria

Con suficiente número de pasajeros, tocará en este puerto del 10 al 15 del próximo Noviembre.

Para precios y demás pormenores dirijanse á

Don J. J. Salama, Melilla

ó á D. Esteban de las Heras, Alhucemas

## La Cosmopolita

CERVECERIA Sucursal de la Gran Fábrica de Cervezas «El Mediterráneo», de Málaga.

El dueño de este acreditado establecimiento atendiendo á los favores que le dispensa el público de esta plaza, establece desde hoy las clásicas patatas fritas y los sandwiches de jamón y focigras, estilo al Circulo Mercantil de Málaga.

### CERVEZA PASTELIZADA

Vinos blancos de mesa de Chichlana, y finos de Jerez y Santúcar, á precios sumamente baratos.

Paseo del General Macias (antes Muro X)

## Almacenes de maderas

DE

RAFAEL GARCIA

Esta antigua y acreditada casa acaba de recibir un importante cargamento de MADERAS DE PINO ROJO en tablones y viguetas de varias dimensiones, cuyo artículo de inmejorable calidad ofrece á precios sumamente ventajosos y hasta hoy desconocidos en la Plaza y que pueden competir con los que de ordinario vienen cotizándose en Málaga.

### DOMICILIOS

Castelar 88, (Barrio del Carmen) y Avenida de Martínez Campos 3, (Polígono).

## OCTUBRE SECCION RELIGIOSA

18

VIERNES

### Santos de hoy

San Lucas, evang., y Stos. Julián y Atenoro, ob.

### Santos de mañana

San Pedro Alcántara, confesor y Santa Rosina, vírgen.

## BOLETIN METEOROLOGICO

Día 17 de Octubre

### MAÑANA

Barómetro . . . . . 759.6

Termómetro máximo al sol . . . . . 29.5

Id. mínimo idem . . . . . 13.0

Id. máxima sombra . . . . . 18.0

Id. mínima idem . . . . . 11.0

Estado del cielo.—Lluvia.

Id. del mar.—Calm.

### TARDE

Barómetro . . . . . 759.6

Termómetro máximo sol . . . . . 29.5

Id. mínimo idem . . . . . 14.0

Id. máxima sombra . . . . . 18.0

Id. mínima idem . . . . . 15.0

Estado del cielo.—Cubierto.

Id. del mar.—Calm.

Viento reinante.—N. O.

### MATADERO

Reses sacrificadas en el día de ayer: Bueyes, 17.—Terneros, 4.—Cerdos, 6.—Corderos, 0.

### REGISTRO CIVIL

17 Octubre

Nacimientos, 2.—Matrimonios, 0.—Defunciones, 2.

## Bazar de La Unión

Edificio del Economato Militar piso alto y la «Estrella Oriental» San Miguel, 26.

## David J. Melul

Completo y variado surtido en tejidos de todas clases, perfumería, quincalla, loza y cristal, batería de cocina muebles de Viena y del país.

Juguetes y caprichos para regalos, encajes bordados, cintas, agremanes y plié volante de seda.

Gran surtido en lanas inglesas para trajes de caballero y alpacas para vestidos de señora, última novedad.

Pañuelos, corbatas, puños y cuellos, camisetas, medias y calcetines, abanicos y sombrillas gorras y sombreros á infinidad de artículos difíciles de enumerar.

Todo á precios sin competencia.

## Vocabulario Militar Hispano-Árabe

Por el capitán de Infantería

D. ANTONIO GARCIA PÉREZ

Se ha puesto á la venta este utilísimo trabajo para todos los que estudien árabe, y especialmente para los militares de todas graduaciones.

Precio: UNA PESETA.

Los pedidos á esta Administración.

اسلان.

سبي العسكر سي ميشل صرور يدوي

بين المراض وقصصا مراض الفلب

ومراض الربة مناوود من ساند الزوج

حتى لاربعة ذالعنية قبية اجارته زوج

بوزك ونصب في كل فطرة الاملاص

يكون مسبق ساكن في زقة ساتطافو

صرور ثلاثة 8 العرفة حربة اسيا ماثلت

### TRADUCCIÓN

## Enfermedades del corazón

Y APARATO RESPIRATORIO

POR EL MEDICO MILITAR

## M. MORENO

Consulta de pago, de 2 á 4

Calle de Santiago, número 3, pral. izqda.

# CLEMENTE Y CANO

Agencia de Transportes y de Aduana  
Málaga y Melilla

Servicio combinado entre Málaga, Melilla y Menores, á precios reducidos. Agentes de la casa HIJOS DE VIUDA ORFILA Y CERT DE BARCELONA, y de DON FRANCISCO VISCONTI MORATA, DE ALICANTE, á cuyos señores podrán consignar las mercancías los señores clientes que gusten utilizar nuestros servicios combinados con las referidas plazas.

## Servicios de la Compañía Trasatlántica

### Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados, á saber: 6 Enero, 2 Febrero, 2 y 30 Marzo, 27 Abril, 26 Mayo, 22 Junio, 20 Julio, 17 Agosto, 14 Septiembre, 12 Octubre, 9 Noviembre y 7 Diciembre, directamente para Génova, Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapur y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, á saber: 22 Enero, 19 Febrero, 19 Marzo, 16 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre, y 24 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por transbordo pura y de los puertos de la costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

### Línea de Cuba y Méjico

Servicio mensual á Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de la Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costalrino y Pacífico, con transbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba á isla de Santo Domingo.

### Línea de New-York, Cuba y Méjico

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con transbordo en la Habana.

### Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, de donde salen los vapores el 13 de cada mes para Habana, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz, con transbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con transbordo en Puerto Rico, y para Santo Domingo y San Pedro de Macoris con transbordo en la Habana. También carga para Maracaibo, Carápano, Coroy Cumaná, con transbordo en Puerto Cabello y para Trinidad con transbordo en Curacao.

### Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinación por transbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

### Línea de Canarias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22 de cada mes, directamente para Tánger, Casablanca, Marrón, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno á Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º, haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

### Línea de Fernando Póo

Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30, y así sucesivamente, cada dos meses, para Fernando Póo, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la costa occidental de Africa y Golfo de Guinea. Regreso de Fernando Póo el 26 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

### Línea de Tánger

Salidas de Cádiz: lunes, miércoles y viernes para Tánger, con extensión á los puertos de Algeciras y Gibraltar.

Salidas de Tánger: martes, jueves y sábados para Cádiz.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato clemente, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

### AVISOS IMPORTANTES

**Rebajas en los fletes de exportación.**—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la Real orden del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras públicas de 14 de Abril de 1904, publicada en la «Gaceta» de 22 del mismo mes.

**Servicios comerciales.**—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.

INALTERABILIDAD ABSOLUTA

## PESO.-FOTÓGRAFO

Al lado de la iglesia en construcción

Habiendo adquirido grandes existencias en marcos dorados en su reciente viaje al extranjero; vencidas las dificultades que trae consigo toda nueva instalación y para responder á los inmensos favores recibidos de su numerosa y distinguida clientela y público en general, ofrece al mismo, hasta fin de Diciembre próximo, como precio fuera de tarifa

6 retratos en bromo-platino (inalterable) Americana y una ampliación con hermoso marco dorado y cristal, tamaño 30 por 40, en el increíble precio de pesetas. **10'95**

Ampliaciones hasta dos metros de longitud.—Especialidad en grandes instantáneas.—Retratos de niños y reproducciones. Los trabajos hasta el tamaño 18 por 24, se sirven á las veinticuatro horas de hecho al encargo.

RETRATOS DESDE 3 PESETAS MEDIA DOCENA

## PESO, Fotógrafo

Al lado de la Iglesia en construcción

### Economato militar

Ultimos géneros llegados

Alubias blancas Valencianas . . . . .	Kilo	0'45
Almendras . . . . .	"	2'50
Passos racimales . . . . .	"	1'50
Tomates al natural . . . . .	Lata	0'30
Garbanzos mazaganos . . . . .	Kilos	0'50
Habas . . . . .	"	0'30
Maiz . . . . .	"	0'20
Chorizo de lomo . . . . .	"	5'00
Id. id. en lata de 2 kilos . . . . .	Lata	7'00
Salchicha de Oxford . . . . .	"	1'55
Id. Alemanas . . . . .	"	1'25
Sabresada de Mallorca . . . . .	Kilo	5'25
Cullos á la moda de Caen . . . . .	Lata	1'25
Chicharrones prensados . . . . .	Kilo	2'00
Mantequeros de cristal con juleta . . . . .	Pieza	0'50
Teteras colores con id. . . . .	"	1'25
Tazonos con id. . . . .	"	0'50
Vieiras en neubeche . . . . .	Lata	1'50
Percebes al natural . . . . .	"	1'60
Chocolate Abentier, en paquetes de 250 gramos. . . . .	Kilo	3'40
Vino Valdepeñas tinto . . . . .	Litro	0'45
Cognac Real Tesoro 1 corona. Botella . . . . .	"	2'70
Id. id. 2 id. . . . .	"	3'00
Id. id. 3 id. (1) . . . . .	"	4'00

(1) Por cada botella de esta marca se regalará una botella pequeña hasta terminar las enviadas con este objeto por la casa.

## La Ibérica

DE LA

Viuda de Ramirez y Hermano

Extenso y variado surtido de calzado á la venta á precios económicos.

Especialidad en el calzado á la medida y en pieles finas.

Calle San Miguel, 23

### TIENDA DE ANTONIO BOTELLA

Plaza de D.ª Adriana núm. 12.

Galletas María . . . . .	Kilo	2'50
Idem familia. . . . .	"	2'00
Idem finas chocolate Ens, Nico, Colonial, Craoner . . . . .	"	4'00
Jamón andorrano enteros. . . . .	"	4'50
Tocino . . . . .	"	1'50
Queso manchego . . . . .	"	3'00
Idem plato . . . . .	"	2'50
Miel negra . . . . .	"	1'50
Carne mombillo . . . . .	"	1'40
Salmon. . . . .	Lata	0'75
Piña. . . . .	"	0'90
Chorizos . . . . .	Docena	2'50
Anís del Mono, botella de litro . . . . .	"	4'25
Idem idem id. 1/2 id. . . . .	"	2'25
Vermout legítimo Torino botella litro . . . . .	"	2'75
Sidea champagne id. id. . . . .	"	1'75
Jerez del Marqués de Nisa id. 3/4 . . . . .	"	1'75
Vino Rioja id. 3/4 . . . . .	"	1'20
Agua de Vichy, botella . . . . .	"	0'55

## La Imperial

Gran Zapatería de Saturnino Navas SAN MIGUEL, 20.

Gran surtido á la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona á la medida á precios convencionales.

Venta de curtidos y taller de cortes aparados.

SUCURSALES:

Barrio de Alfonso XIII y túnel de Plaza de Armas.

CASA COMISION

Actividad -- Garantia

DESPACHO:

En Málaga: Lorenzo Cendra, 1

# JOAQUIN CABO

DESPACHO DE ADUANAS

Precios económicos

DESPACHO:

En Melilla: Diván España

## AGENCIA DE TRANSPORTES COMBINADOS

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general, que en virtud de haberse disuelto la sociedad Viuda de Orfila, Cerl y Domenech, que eran mis Agentes en Barcelona, se ha hecho cargo de dicha Agencia el socio Don Juan Domenech Carbonell, quien se ha establecido en el Paseo Colón núm. 17, en la referida capital, y á quien pueden consignar las mercancías que deseen transportar por mi económica combinada entre domicilio Barcelona á Muelle Melilla (via Málaga) con inclusión del impuesto de este Puerto.

Agente en Alicante: Don Juan Rubert